

¡¡ABAJO EL COLEJIO!!

*Un manual de instrucciones para la vida
escolar destinado a alumnos y padres*

ESCRITO POR
Geoffrey Willans

ILUSTRADO POR
Ronald Searle

TRADUCIDO POR
Jon Bilbao

Contenidos

INFORMACIÓN PRIBILEGIADA SOBRE COLEJIOS,
EMPOLLONES, CHIBATOS, CANALLAS, DIREZTORES,
CRIQUET, GUARROS, HABUSONES, PADRES,
PROFESORES, ARTISTAS DEL HENGAÑO,
MALAS LLERBAS EN JENERAL, BROMITAS
DE DORMITORIO Y DESASTRES
DIVERSOS... EN REALIDAD...
EL TINGLADO AL COMPLETO



Título original: *Down with skool!*
Primera edición en Impedimenta: febrero de 2013

Copyright © Geoffrey Willans and Ronald Searle, 1953
Copyright de la traducción © Jon Bilbao, 2013
Copyright de la presente edición © Editorial Impedimenta, 2013
Benito Gutiérrez, 8. 28008 Madrid

<http://www.impedimenta.es>

Diseño de colección y coordinación editorial: Enrique Redel

ISBN: 978-84-15578-35-2
Depósito Legal: M-1448-2013

Impresión: Kadmos
Compañía, 5. 37002, Salamanca

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Bueno, vamos hallá



Yo soy este, nigel molesworth, el terror de San Custodio que es mi colejo. Es un sitio húmedo y cutre como voy a dejar claro (espero), aunque en realidad todos los colejos son iguales.

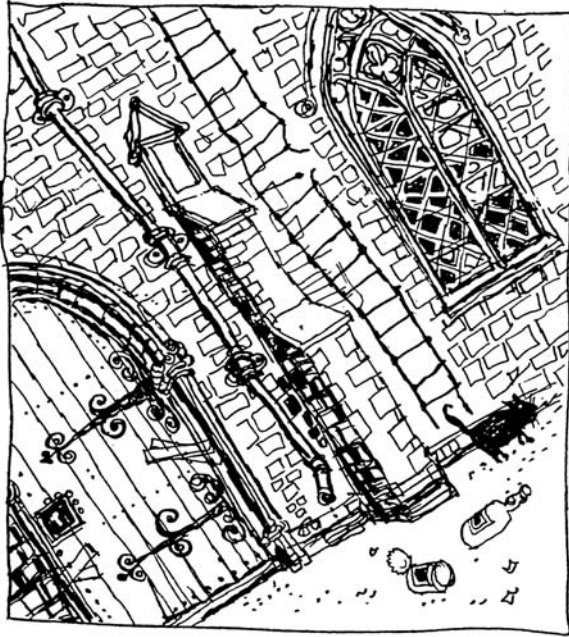
En San Custodio hay bastonazos, latín, geografía, historia, mates, geometría, direztores, un perro que vive en el colejo, salchichas misteriosas, mi hermano molesworth-2 y sobretodo PROFES por todas partes.

Lo único bueno de el colejo son los CHICOS que son nobles y balientes y no le tienen miedo a nada aunque también hay enpollones, habusones, barbilindos, gordos y palurdos con los que no me queda mas remedio que tratar.

¡En realidad el colejo es un balle de lágrimas!

COMO BERÁS A CONTINUACIÓN.

SAN CUSTODIO:

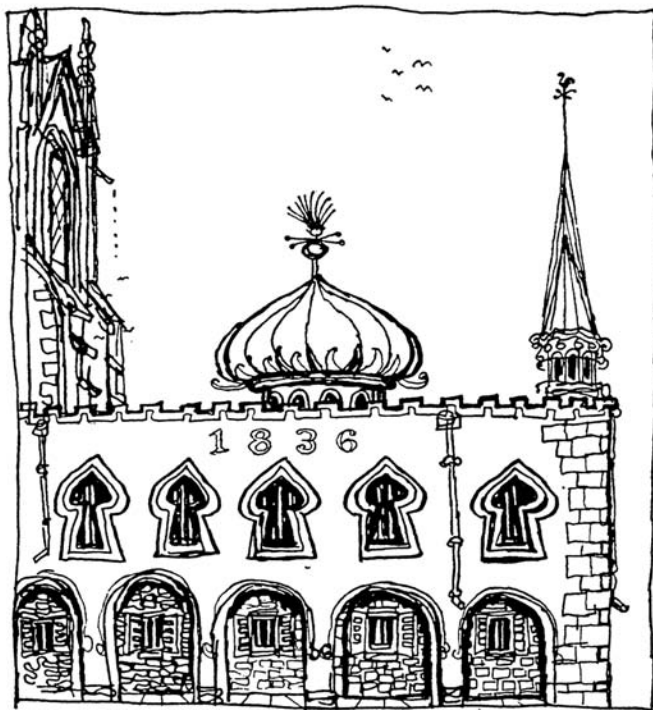


Esta es una foto de San Custodio que hice con mi cámara pero me movi un poco y no sale todo el colejo. De todas formas lo que se ve ya es bastante... Eso de ahí es la puerta principal que está en la fachada principal, pero no se puede usar por que unos chicos la clabaron al marco con clavos así que si quieres entrar tienes que hacerlo por la parte de atrás que por suerte no sale en la foto por que es espantosa. A la derecha está la escalera de incendios, apollada en la fachada, o la fachada está apollada en la escalera, no se. Está muy bien para escaparse por la noche pero si hay fuego de verdad es mas rápido deslizarse por el canalón. Es todavía mas rápido si unos cuantos estiran una manta abajo de la ventana y tú saltas pero a mí me harían la trama* de soltar la manta.

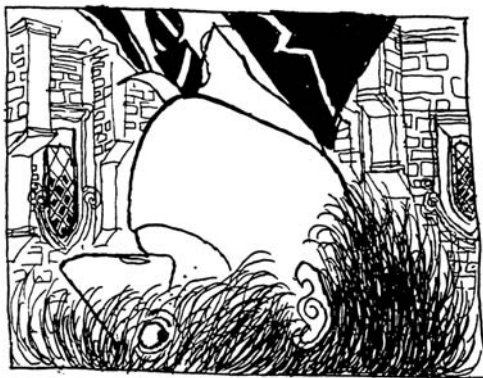
* Una trama es una broma o un engaño, como sabe cualquier inbécil.

MOSTRADO POR CORTESÍA DEL CLUB DE FOTOGRAFÍA

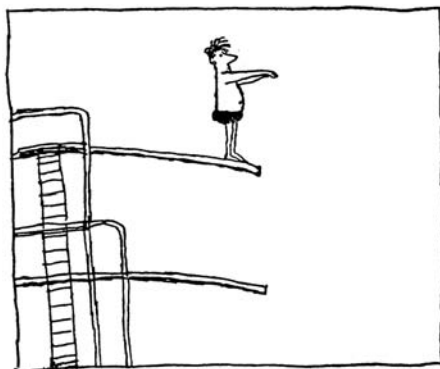
Algunas fotos poco afortunadas del album de molesworth



Este es el Ala Este. San Custodio tiene una historia tope hinteresante, si te hinteresan esas bobadas, aunque a pocos les hinteresan. Lo construyó en 1836 un señor que estaba tarado, y luego hizo algunas reformas antes de que lo encerraran para sienpre, por ejemplo el laboratorio para estudiar lonbrices, las fortificaciones desde donde disparar a los que se hacercaban y esa cosa redonda del tejao que no sirve para nada.



Es increíble que este tan feo no rompiera la cámara cuando le hice la foto. Es peason mi mejor amigo. Eso significa que siempre nos estamos peleando. En realidad no es mala persona, aunque siempre nos estamos llamando cosas y entonces el otro dice eso lo serás tú eso lo serás tú eso lo serás tú etcetera, asta que los demas empiezan a decir que se peleen que se peleen que se peleen y no nos queda mas remedio que sacudirnos.



Este es gillibrand subido al trampolín mas alto mientras todos gritamos tírate tírate. Su padre es un jeneral así que no es muy listo ni inteligente, como era de esperar. Después de hacernos ilusiones nos hizo la trama y se bajo del trampolín y dijo que podía saltar siempre que quisiera pero que ese día no le apetecía.



Este es grabber que es el capitán de todos los equipos del colejio y se cree el mejor y el mas duro aunque una vez ganó un premio de trabajos manuales con rafia. Su padre es tope rico. Tiene un rols roiz. Con eso lo digo todo. Es mas grande que yo así que tengo que tener cuidao con él.



Este es el perro de nuestro colejio, pensando. Cuando le hice la foto estaba punto de hechar a correr por el campo de criquet para garrar la pelota. Luego mordió al hárbitor en una pierna. ¡Fue tope divertido! No es un mal perro aunque una vez en un partido de fútbol contra otro colejio nos marcó un gol en propia meta.



Este fotherington-tomas. Como veis salta a la conba como una niñita. Es un blandengue y un barbilindo. Le gusta leer rebistas y sospechamos que en su casa juega con muñecas. Sus personajes favoritos de los cuentos son siempre los príncipes y si le digo que le voy a poner la cara como un pimiento rojo responde que me va a ignorar por dirigirme a él en términos tan inapropiados.



Por su puesto hay mas personajes despreciables por aquí, pero creo que esto es bastante para hacerse una idea de como es San Custodio, que junto con los otros colejos que hay en inglaterra esplica como es hoy en día el país. No tengo nada mas que añadir sobre San Custodio con la excepción de que huele a tiza, a libros biejos de latín, a tinta china, a botas de fútbol sudadas y a alpiste. Sigamos adelante.



Siento reconocerlo pero este es molesworth-2, mi hermano. Es también un blandengue llorica y me entristece pensar que compartimos la misma sangre. Siempre está zampando y molestando. Cuando fotherington tomas dice cosas como que en las profundidades del jardín de su casa viven hadas, molesworth-2 responde que en las profundidades del jardín de nuestra casa hay una montaña de basura y entonces le tiramos lonbrices para que se calle y pájaros muertos y cualquier otra cosa que tengamos a mano y una vez asta le tiramos el perro de el colejio. Reniego de él con toda mi alma.